



Yes, you can.®



---

*Invacare® Shark II*  
*Manipulateur*  
*Manuel d'utilisation*



## Comment joindre Invacare®?

Pour toute question ou si vous avez besoin d'aide, veuillez tout d'abord vous adresser à votre distributeur Invacare®. Il dispose de la qualification et des moyens nécessaires, ainsi que des connaissances spécifiques à votre produit Invacare® afin de pouvoir vous offrir un service satisfaisant dans son ensemble. Si vous désirez nous contacter directement, voici les adresses et les numéros de téléphone où vous pourrez nous joindre en Europe :

<b>A</b>	<b>Invacare Austria GmbH</b> Herzog Odilostrasse 101 A-5310 Mondsee Austria	☎: Fax: @: WWW:	+43 6232 5 53 50 +43 6232 5 53 54 info@invacare-austria.com www.invacare.at
----------	--	--------------------------	--

<b>B</b>	<b>Invacare n.v.</b> Autobaan 22 B-8210 Loppem (Brugge)	☎: Fax: @: WWW:	+32 (0)50 83 10 10 +32 (0)50 83 10 11 belgium@invacare.com www.invacare.be
----------	---	--------------------------	---

<b>CH</b>	<b>Invacare AG</b> Benkenstraße 260 CH-4108 Witterswil Switzerland	☎: Fax: @: WWW:	+41 (0)61487 70 80 +41 (0)61487 70 81 switzerland@invacare.com www.invacare.ch
-----------	---	--------------------------	---

<b>D</b>	<b>Invacare GmbH</b> Alemannenstraße 10 88316 Isny Deutschland	☎: Fax: @: WWW:	+49 (0)7562 70 00 +49 (0)7562 7 00 66 kontakt@invacare.com www.invacare.de
----------	---	--------------------------	---

<b>DK</b>	<b>Invacare A/S</b> Sdr. Ringvej 37 DK-2605 Brøndby Danmark	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: WWW:	+45 (0)36 90 00 00 +45 (0)36 90 00 01 denmark@invacare.com www.invacare.dk
-----------	--	--	---

<b>E</b>	<b>Invacare® SA</b> c/ Areny s/n Polígon Industrial de Celrà E-17460 Celrà (Girona) ESPAÑA	☎: Fax: @: WWW:	+34 (0)972 49 32 00 +34 (0)972 49 32 20 contactsp@invacare.com www.invacare.es
----------	--	--------------------------	---

<b>F</b>	<b>Invacare® Poirier SAS</b> Route de St Roch F-37230 Fondettes <b>France</b>	☎: Fax: @: WWW:	+33 (0)247 62 64 66 +33 (0)247 42 12 24 contactfr@invacare.com www.invacare.fr
<b>GB</b>	<b>Invacare® Ltd</b> Pencoed Technology Park Pencoed Bridgend CF35 5AQ United Kingdom	☎ (Customer services): Fax (Customer services): @: WWW:	+44 (0)1656 77 62 22 +44 (0)1656 77 62 20 uk@invacare.com www.invacare.co.uk
<b>I</b>	<b>Invacare Mecc San s.r.l.</b> Via dei Pini, 62 I - 36016 Thiene (VI) <b>ITALIA</b>	☎: Fax: @: WWW:	+39 0445 38 00 59 +39 0445 38 00 34 italia@invacare.com www.invacare.it
<b>IE</b>	<b>Invacare Ireland Ltd.</b> Unit 5 Seatown Business Campus Seatown Rd, Swords County Dublin <b>Ireland</b>	☎: Fax: @: WWW:	+353 18 10 70 84 +353 18 10 70 85 ireland@invacare.com www.invacare.ie
<b>N</b>	<b>Invacare® AS</b> Grensesvingen 9 Postboks 6230 Etterstad N-0603 Oslo <b>Norge</b>	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: @: WWW:	+47 (0)22 57 95 00 +47 (0)22 57 95 01 norway@invacare.com island@invacare.com www.invacare.no
<b>NL</b>	<b>Invacare® B.V.</b> Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede <b>Nederland</b>	☎: Fax: @: @: WWW:	+31 (0)318 69 57 57 +31 (0)318 69 57 58 nederland@invacare.com csede@invacare.com www.invacare.nl
<b>P</b>	<b>Invacare Lda</b> Rua Estrada Velha, 949 P-4465-784 Leça do Balio Portugal	☎: ☎: Fax: @: WWW:	+351 225 10 59 46 +351 225 10 59 47 +351 225 10 57 39 portugal@invacare.com www.invacare.pt



**Aterförsäljare:**  
**Invacare® AB**  
Fagerstagatan 9  
S-163 91 Spånga  
**Sverige**

☎ (Kundtjänst): +46 (0)8 761 70 90  
Fax (Kundtjänst): +46 (0)8 761 81 08  
@: sweden@invacare.com  
@: finland@invacare.com  
WWW: www.invacare.se



**Tillverkare:**  
**Invacare® Deutschland GmbH**  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
**Deutschland**

MÖLNDAL  
☎: +46 (0)31 86 36 00  
Fax: +46 (0)31 86 36 06  
@: ginvacare@invacare.com

LANDSKRONA  
☎: +46 (0)418 2 85 40  
Fax: +46 (0)418 1 80 89  
@: linvacare@invacare.com

OSKARSHAMN  
☎: +46 (0)491 1 01 40  
Fax: +46 (0)491 1 01 80  
@: oinvacare@invacare.com

---

**Eastern  
european  
countries**

**European Distributor  
Organisation (EDO)**  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
**Deutschland**

☎: +49 (0)5731 75 45 40  
Fax: +49 (0)5731 75 45 41  
@: edo@invacare.com  
WWW: www.invacare.de

---

# Sommaire

Chapitre

Page

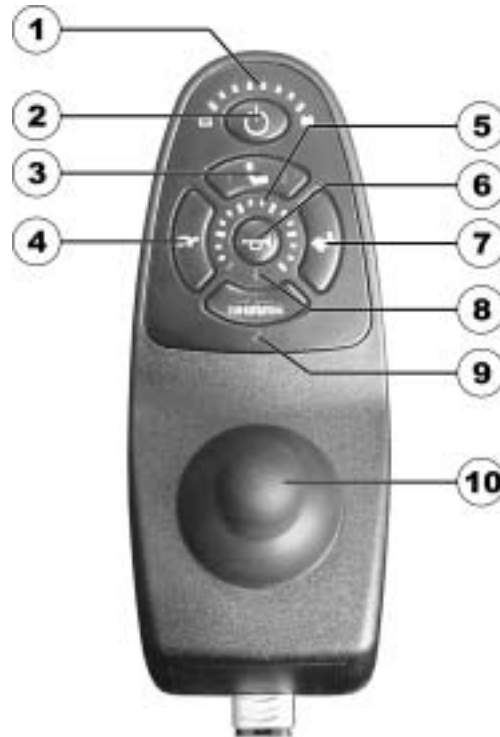
<b>1</b>	<b>Le manipulateur Shark II</b>	<b>6</b>
1.1	Conception du manipulateur.....	6
1.2	Affichage de charge de batterie.....	8
1.3	Adapter la vitesse.....	10
1.4	Utiliser l'affichage de vitesse.....	10
1.5	Le mode à "5 vitesses" et le mode "VSP ".....	11
1.6	Affichage d'état.....	12
1.7	Activer / désactiver le dispositif anti-démarrage.....	12
1.8	Commander le fauteuil roulant avec le manipulateur.....	13
	1.8.1 Le fauteuil roulant réagit comme suit aux mouvements du joystick.....	14
	1.8.2 Actionner les options de réglage électriques.....	15
1.9	La commande pour accompagnateur (option).....	16
	1.9.1 Conception du manipulateur.....	16
	1.9.2 Actionner les options de réglage électriques.....	17
1.10	Diagnostic d'erreur.....	18
1.11	Codes d'erreur et codes de diagnostic.....	19

# 1 Le manipulateur Shark II

## 1.1 Conception du manipulateur

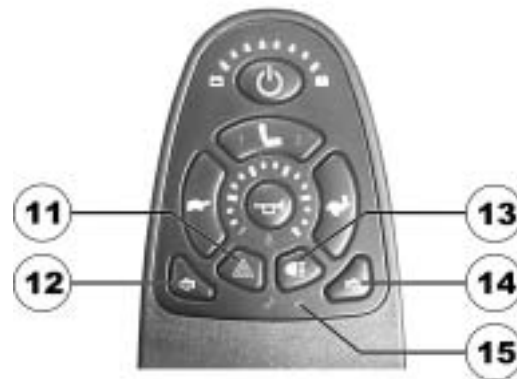
### Face supérieure (standard)

- 1) Affichage de charge de batterie
- 2) Touche MARCHE/ARRET
- 3) Activer / commuter / désactiver le mode de réglage
- 4) Diminuer la vitesse de déplacement
- 5) Affichage de la vitesse de déplacement
- 6) Signal sonore
- 7) Augmenter la vitesse de déplacement
- 8) Diode lumineuse „Commande activée pour accompagnateur“
- 9) Affichage d'état
- 10) Joystick



## Face supérieure (avec option éclairage)

- 11) Clignotant de détresse
- 12) Clignotant gauche
- 13) Eclairage
- 14) Clignotant droit
- 15) Diode lumineuse „Eclairage activé“



## Face inférieure

- 1) Prise de charge / douille de programmation combinées



## 1.2 Affichage de charge de batterie

- Toutes les diodes sont allumées : **Rayon d'action maximal**
- Seules les diodes jaunes et rouges sont allumées :  
**Rayon d'action réduit Recharger les batteries avant tout déplacement prolongé !**
- Seules les diodes rouges sont encore allumées :  
**Rayon d'action très réduit ! Recharger les batteries aussi vite que possible !**
- Seule une diode rouge clignote encore :  
**Réserve de batterie = recharger les batteries immédiatement !**

**Affichage de charge de batterie**



---

### **REMARQUE**

Protection contre la décharge excessive Après un certain temps de déplacement avec la réserve de batterie, le système électronique met automatiquement l'entraînement hors service et le fauteuil roulant s'arrête. Les décharges excessives réduisent la durée de vie des batteries de manière notable !

---





---

**ATTENTION : Risque de destruction des batteries !** Après un certain temps de déplacement avec la réserve de batterie, le système électronique arrête automatiquement l'entraînement et le fauteuil roulant s'arrête. En attendant quelques minutes, les batteries ont le temps de 'se remettre' suffisamment pour que le dispositif électronique puisse être remis en service. Une brève poursuite du déplacement est possible jusqu'à ce que le fauteuil roulant s'arrête de nouveau. En répétant cette opération à plusieurs reprises, les batteries seront détruites!

- *Veillez toujours à ce que les batteries aient une capacité de charge suffisante pour le déplacement prévu!*
  - *Autant que possible, ne vous déplacez pas jusqu'à ce que les batteries soient vides !*
-

## 1.3 Adapter la vitesse

La vitesse maximale du fauteuil roulant électrique peut être adaptée individuellement par l'utilisateur en fonction de ses besoins personnels et de son environnement. La vitesse maximale actuellement réglée est affichée par l'affichage de vitesse et peut être réglée au moyen des deux touches "Augmenter la vitesse" (2) et "Diminuer la vitesse" (1).



## 1.4 Utiliser l'affichage de vitesse

Les six grandes LED de l'affichage de vitesse représentent respectivement 0%, 20%, 40%, 60%, 80% et 100% de la vitesse maximale du fauteuil roulant électrique.

L'affichage de vitesse indique la vitesse actuelle du fauteuil roulant électrique comparée à la vitesse maximale possible. La LED entièrement à droite indique la vitesse maximale qui est possible actuellement et qui peut être modifiée par pression des touches "Augmenter la vitesse" ou bien "Diminuer la vitesse".



Si la LED VERTE tout en bas à gauche clignote, le dispositif électronique SHARK se trouve en MODE DE LIMITATION DE VITESSE, ce qui limite la vitesse de déplacement du fauteuil roulant électrique à une valeur préprogrammée, par exemple lorsque l'assise est soulevée ou basculée et qu'un déplacement trop rapide pourrait être dangereux.

## 1.5 Le mode à "5 vitesses" et le mode "VSP "

Le dispositif électronique Shark permet deux possibilités de réglage de la vitesse, le mode à "5 vitesses" et le mode "VSP".

Lorsque le dispositif électronique se trouve en mode à "5 vitesses", une pression des touches "Augmenter la vitesse" ou "Diminuer la vitesse" modifie la vitesse maximale du fauteuil roulant électrique entre 20% et 100% de respectivement 20%.

En mode "VSP", la vitesse maximale du fauteuil roulant électrique est également modifiée par pas de 20% par brève pression des touches "Augmenter la vitesse" ou "Diminuer la vitesse". En appuyant sur les touches "Augmenter la vitesse" ou "Diminuer la vitesse" et en les maintenant, on modifie la vitesse maximale en continu ce qui permet quasiment n'importe quel réglage de vitesse. Ceci peut s'avérer particulièrement utile pour adapter le fauteuil roulant électrique à la vitesse de marche d'un accompagnateur.

VSP est une fonction très utile qui permet tout aussi bien un réglage petit à petit de la vitesse maximale qu'une adaptation en continu par longue pression des touches. Le mode VSP peut être activé et désactivé. Pendant que le dispositif électronique est en service, l'utilisateur peut passer d'un mode à l'autre en pressant et maintenant simultanément (environ 2 secondes) les touches "Augmenter la vitesse" et "Diminuer la vitesse". L'unité de commande émet un signal sonore bref lorsqu'on change de mode.

## 1.6 Affichage d'état

L'affichage d'état sert à afficher des messages d'erreur. Codes d'erreur voir chap. "**Codes d'erreur et codes de diagnostic**" à la page 19.

## 1.7 Activer / désactiver le dispositif anti-démarrage

### Activer le dispositif anti-démarrage

- Pendant que le manipulateur est en service, appuyer sur la touche MARCHE/ARRET (1) et la maintenir 4 secondes. Le manipulateur se met immédiatement hors service. Au bout de 4 secondes, l'affichage de charge de batterie s'allume brièvement et le signal sonore retentit deux fois. Le dispositif anti-démarrage est activé.

### Activer



### Désactiver le dispositif anti-démarrage :

- Pendant que le dispositif anti-démarrage est activé, mettre le manipulateur en service avec la touche MARCHE/ARRET (1) . Les diodes de l'affichage de charge de batterie s'allument brièvement une fois de gauche à droite. Puis est affiché un compte à rebours lent de droite à gauche.
- Appuyer deux fois sur la touche du signal sonore (2) avant que le compte à rebours ne soit terminé. A cet effet, vous avez environ 10 secondes. Le dispositif anti-démarrage est désactivé.

### Désactiver



## 1.8 Commander le fauteuil roulant avec le manipulateur

- Mettre le manipulateur en service (touche MARCHE-ARRET). Les affichages au manipulateur s'allument. Le fauteuil roulant est prêt au déplacement.
- Régler la vitesse de déplacement (Touches pour le réglage de la vitesse de déplacement - cf. section "**Conception du manipulateur**" à la page 6).



### **La programmation du système ACS peut-elle être adaptée?**

L'électronique de la commande ACS est programmée au départ de l'usine avec des valeurs standards. Une programmation individuelle adaptée à votre personne peut être réalisée par votre distributeur Invacare®.

---



### **Attention: chaque modification du programme de déplacement risque de nuire au comportement de conduite et à la stabilité du véhicule électrique!**

- *Seuls les distributeurs qualifiés Invacare® ayant la formation requise sont habilités à effectuer des modifications du programme de déplacement!*
  - *Invacare® fournit tous les véhicules électriques départ usine avec un programme de déplacement standard. Une garantie pour le bon comportement de déplacement du véhicule électrique - en particulier la stabilité envers le risque de basculer - ne peut être assumée par Invacare® que pour ce programme de déplacement standard!*
- 



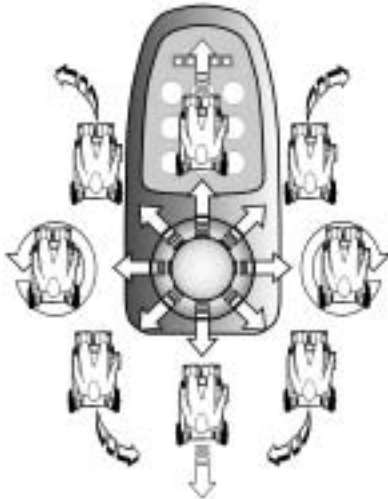
### **Le fauteuil roulant n'est pas prêt au déplacement après la mise en service ?**

Vérifier le dispositif anti-démarrage (voir chap. "**Activer / désactiver le dispositif anti-démarrage**" à la page 12) et l'affichage d'état (voir chap. "**Affichage d'état**" à la page 12.)

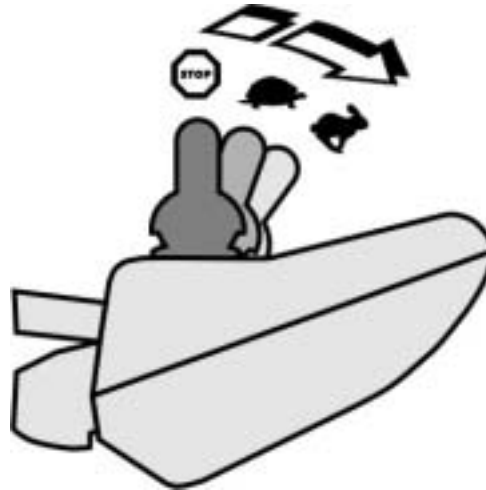
---

## 1.8.1 Le fauteuil roulant réagit comme suit aux mouvements du joystick

La direction est actionnée par la commande séparée des roues motrices et est utilisée pour des fauteuils roulants en version traction, en version propulsion et à entraînement central.



Sens de déplacement



Plus le joystick est déplacé dans une certaine direction, plus le fauteuil roulant réagit de manière dynamique.



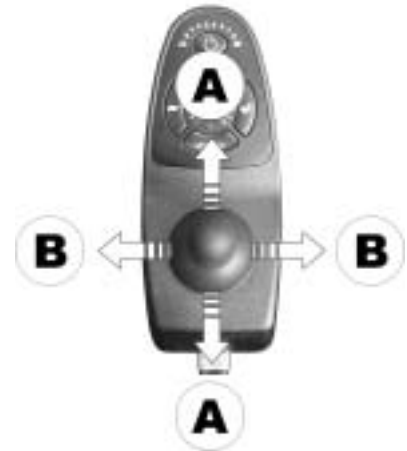
### REMARQUE:

Pour freiner rapidement, il suffit de relâcher le joystick. Celui-ci retourne alors automatiquement en position centrale. Le fauteuil roulant ralentit.

## 1.8.2 Actionner les options de réglage électriques

Les options de réglage électriques sont activées avec le joystick.

- Appuyer 1x sur la touche du mode de réglage pour activer la première option de réglage. Appuyer 2x sur la touche du mode de réglage pour activer la deuxième option de réglage.
- Déplacer le joystick vers la gauche ou vers la droite = changer d'option de réglage (B).
- Déplacer le joystick vers l'avant ou vers l'arrière = actionner l'option de réglage choisie (A). La déviation du joystick détermine la vitesse de mouvement du vérin.
- Pour pouvoir repasser au mode de déplacement, appuyer de nouveau sur la touche du mode de réglage



## 1.9 La commande pour accompagnateur (option)

La commande pour accompagnateur donne la possibilité à un accompagnateur de se charger de la commande du fauteuil roulant.

### 1.9.1 Conception du manipulateur

- 1) Joystick
- 2) Commuter commande accompagnateur/passagers
- 3) Activer/commuter/désactiver le mode de réglage
- 4) Régler la vitesse de déplacement



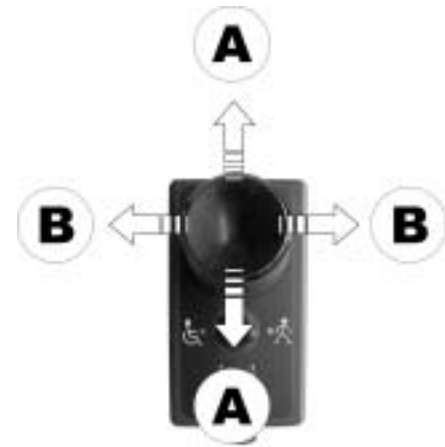


## 1.9.2 Actionner les options de réglage électriques

Les options de réglage électriques sont activées avec le joystick.

Afin que les options de réglage puissent être actionnées à partir de la commande pour accompagnateur, la commande doit être commutée sur 'accompagnateur' .

- Appuyer sur la touche du mode de réglage. Le mode de réglage est activé.
- Déplacer le joystick vers l'avant ou vers l'arrière = actionner l'option de réglage (A).
- Déplacer le joystick vers la gauche ou vers la droite = sélectionner l'option de réglage (B).
- Pour pouvoir repasser au mode de déplacement, appuyer de nouveau sur la touche du mode de réglage



## 1.10 Diagnostic d'erreur

S'il devait s'avérer un défaut de fonctionnement de l'électronique, ayez recours aux instructions de recherche de panne suivantes pour localiser l'erreur.



---

### REMARQUE

Avant tout début de diagnostic, s'assurer que le système électronique est en service.

---

#### **Lorsque l'affichage d'état est à l'ARRET:**

**Vérifier si le système électronique est EN MARCHÉ.**

**Vérifier si tous les câbles sont raccordés correctement.**

**S'assurer que les batteries ne sont pas déchargées.**

#### **Lorsque les diodes de l'affichage de charge de batterie CLIGNOTENT:**

**Compter le nombre des cycles de clignotement et passer à la section suivante.**

## 1.11 Codes d'erreur et codes de diagnostic

<b>CODE DE CLIGNOTEMENT</b>	<b>DEFAUT</b>	<b>EFFET</b>	<b>REMARQUES</b>
<b>1</b>	Erreur de l'utilisateur ou entraînement surchargé	Déplacement interrompu	<ul style="list-style-type: none"><li>• S'assurer que le joystick se trouve en position centrale neutre (lâcher le joystick) et remettre en service.</li><li>• Entraînement surchargé. Mettre le système électronique hors service puis le remettre en marche. Si la puissance motrice est réduite, attendre quelques minutes.</li></ul>
<b>2</b>	Défaut de batterie	Déplacement interrompu	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier les batteries et les câbles d'alimentation.</li><li>• Charger les batteries (Si on laisse le fauteuil roulant quelques minutes à l'arrêt, l'état de charge des batteries peut se régénérer suffisamment pour permettre un déplacement bref. Ne cependant avoir recours à ce moyen qu'en cas d'urgence, vu que les batteries se déchargent alors excessivement !)</li><li>• Remplacer les batteries.</li></ul>
<b>3</b>	Défaut au moteur gauche (M2)	Déplacement interrompu	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier le câble du moteur et les raccords à fiche.</li><li>• Vérifier le moteur.</li></ul>
<b>4</b>	Défaut au moteur droit (M1)	Déplacement interrompu	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier le câble du moteur et les raccords à fiche.</li><li>• Vérifier le moteur.</li></ul>

<b>CODE DE CLIGNOTEMENT</b>	<b>DEFAUT</b>	<b>EFFET</b>	<b>REMARQUES</b>
<b>5</b>	Défaut au frein manuel gauche (M2)	Déplacement interrompu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le câble et les raccords à fiche.</li> <li>• Contrôler le frein.</li> </ul>
<b>6</b>	Défaut au frein manuel droit (M1)	Déplacement interrompu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le câble et les raccords à fiche.</li> <li>• Contrôler le frein.</li> </ul>
<b>7</b>	Défaut dans le manipulateur Shark	Déplacement interrompu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le câble BUS du manipulateur et tous les raccords à fiche.</li> <li>• Remplacer le manipulateur.</li> </ul>
<b>8</b>	Défaut dans le module Power Shark	Déplacement interrompu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler tous les câbles et tous les raccords à fiche du système Shark.</li> <li>• Remplacer le module Power.</li> </ul>
<b>9</b>	Erreur de communication dans le système Shark	Déplacement interrompu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler tous les câbles et tous les raccords à fiche du système Shark.</li> <li>• Remplacer le manipulateur.</li> </ul>
<b>10</b>	Erreur inconnue	Différent	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier tous les câbles et raccords à fiche.</li> <li>• Consulter votre distributeur.</li> </ul>
<b>11</b>	Manipulateur incompatible	Déplacement interrompu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un mauvais type de manipulateur est raccordé. S'assurer que la désignation du type du module Power correspond à la désignation du type de manipulateur.</li> </ul>

Numéro de commande de ce manuel : 1451347.DOC  
En date du : 2012-02-20

**Français**